Some Good Reads for Border-Crossing Writers
Compiled by Wendy Call • 2008 • wlc@wendycall.com • www.wendycall.com

photo: Petén, Guatemala, 2002

BIBLIOGRAPHY


Alexie, Sherman. *The Business of Fancydancing: Stories and Poems*, Hanging Loose Press (1992) • I love that Alexie doesn’t categorize his work – and leaves anthologists wondering forever. At least one of his pieces, “Captivity” (from another collection), has been republished as a poem, a short story, and an essay.


Castillo, Ana. *The Mixquiahuala Letters*, Anchor (1992) • One beauty of this book is her sense of chronology. It’s a novel-in-letters. The letters are numbered. Three sequences are suggested: “for the conformist,” “for the cynic” and “for the quixotic.” None go from beginning to end in order.


Corey, Stephen. *All These Lands You Call One Country*, University of Missouri Press (1992)


Martínez, Rubén. *The Other Side: Notes from the New LA, Mexico City, and Beyond*, Vintage (1992) • All three of his books are excellent. Start here.

Miller, Tom, editor. *Writing on the Edge: a borderlands reader*, University of Arizona Press (2003) • The selections are extremely short, but think of it as being a catalogue of options for further reading.


WEBLIOGRAPHY

www.centerforliterarytranslation.org/TranslationReport.PDF
“To Be Translated or Not to Be,” a fascinating/terrifying report on the state of literary translation around the world.

www.cmmayo.com
Catherine Mayo, a Mexico City based writer and translator, has 365 writing exercises posted at her website.

www.identitytheory.org
A great read brought to you by people who love great reads.

maudnewton.com
Smart woman, great blog: “Maud Newton’s Blog: occasional literary links, amusements, politics and rants.”

www.newpages.com
Looking for a good read? From literary magazines to zines to book reviews, it’s all here.

www.wordswithoutborders.org
“Words Without Borders: An Online Magazine for International Literature” is a truly stunning online magazine. Brought to you by one of the best & smartest editors in New York: Alana Salierno Mason. Website includes a fantastic collection of links on global literature in English.

MAGLIOGRAPHY

Believer • www.believermag.com
Monthly (almost, 10 issues/year). Thick and expensive, beautifully designed, smug and almost too cool, but boy do they publish some interesting stuff about borders and edge zones in our culture.

Books in Canada: The Canadian Review of Books
Nine issues per year. Cross the northern border to discover some great books. The first time I walked into a Canadian bookshop I was shocked: so many authors I’d never encountered. They read us, but do we read them?

Callaloo: A Journal of African Diaspora Arts and Letters • www.callaloo.tamu.edu
Quarterly. Smart, thought-provoking, and elegantly written interviews, reviews, poetry and essay. Edited at Texas A&M University and published by the Johns Hopkins University Press.

Granta: The Magazine of New Writing • www.granta.com
Quarterly. Cross the pond for a British take on things.

Times Literary Supplement • tls.timesonline.co.uk
Weekly. The publication the New York Review of Books wishes it were. Ah, the British, they have so much more patience than we do. Their books are longer, their reviews are longer; they can hold a single thought in mind longer.

Transition: An International Review • www.transitionmagazine.com
Quarterly. Wole Soyinka chairs the Editorial Board and Henry Louis Gates, Jr. edits. Published in Cambridge, MA.

Two Lines • www.catranslation.org/Translation/issues.html
Annual. Worth the wait. A gorgeously rendered journal of translation from SF’s Center for the Art of Translation.

WLT: World Literature Today • www.ou.edu/worldlit
Bimonthly. Publishes theme issues on topics in global literature, with book reviews of work recently translated into English. Opens your eyes to just how close the U.S. publishing industry is to being an “English only” venture. Published by the University of Oklahoma.